

# 天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



復活期第六主日(甲年)

2023年5月14日

## 進堂詠

你們要歡欣踴躍地宣告，且要傳到地極，說：上主拯救了他的子民。亞肋路亞。

## 讀經一 宗徒大事錄 8:5-8,14-17

那時候，斐理伯下到撒瑪黎雅城，給眾人宣講基督。群眾留意斐理伯所講的話，都同心合意地聽教，並看見他所行的奇蹟：有許多附了邪魔的人，邪魔從他們身上，大聲喊叫著離開了，又有許多癱瘓的人和跛子，也被醫好了；為此，城裡的人皆大歡喜。

在耶路撒冷的宗徒，聽說撒瑪黎雅接受了天主的聖道，便打發伯多祿和若望去他們那裡。伯多祿和若望一到，就為他們祈禱，使他們領受聖神，因為聖神還沒有降臨在任何人身上；他們只是因主耶穌的名受過洗。那時，宗徒便給他們覆手，他們就領受了聖神。

—上主的話

## 答唱詠 詠66:1-3, 4-5, 6-7, 16,20

【答】：普世大地，請向天主歡呼！

領：普世大地，請向天主歡呼！請歌頌他聖名的光榮，請獻給他輝煌的讚頌。請你們向天主說：「你的作為是何等驚人！」【答】

領：普世都要朝拜你，歌頌你；全球也都要歌頌你的聖名。請你們前來觀看天主的作為；他對世人所做的一切，實在令人敬畏。【答】

領：他曾使海洋乾涸，使人徒步走過江河，叫我們因他而喜樂。他以自己的大能，永遠統治萬邦。【答】

領：凡敬畏天主的人，請你們前來靜聽，我要敘述他為我靈魂所做的一切。天主應受讚美，因他從未拒絕我的哀禱，也從來沒有從我身上，撤回他的憐憫。【答】

## 讀經二 聖伯多祿前書 3:15-18

親愛的諸位：

你們要在心裡尊崇基督為主；如果有人詢問你們心中所懷希望的理由，你們要時常準備答覆，且要以溫和、以敬畏之心答覆。要保持純潔的良心，好使那些誣告你們在基

督內有良好品行的人，在他們誹謗你們的事上，感到羞愧。如果天主的旨意，要你們因行善而受苦，這總比因作惡而受苦更好，因為基督也曾一次為罪而死，且是義人代替不義的人，為將我們領到天主面前；就肉身來說，他固然被處死了；但就神魂來說，他卻復活了。

—上主的話

## 福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：主說：誰愛我，必遵守我的話，我父也必愛他，我們要到他那裡去，並要在他那裡，作我們的居所。

眾：亞肋路亞。

## 福音 聖若望福音 14:15-21

那時候，耶穌對門徒說：「如果你們愛我，就要遵守我的命令；我也要求父，他必會賜給你們另一位護慰者，使他永遠與你們同在。他是世界所不能領受的真理之神，因為世界看不見他，也不認識他；你們卻認識他，因為他與你們同在，並在你們內。」

「我決不留下你們做孤兒；我要回到你們這裡來。不久以後，世界就再看不見我，你們卻要看見我，因為我生活，你們也要生活。到那一天，你們便知道我在我父內，你們在我內，我也在你們內。接受我的命令而遵守的，便是愛我的人；誰愛我，我父也必愛他，我也要愛他，並將我自己顯示給他。」

—上主的話

## 領主詠

主說：如果你們愛我，就要遵守我的命令；我也要求父，他必會賜給你們另一位護慰者，使他永遠與你們同在。亞肋路亞。

# 聖言

## 導讀

若十四15-26的內容仍屬於耶穌的「臨別贈言」，因此可以被視為是耶穌的「遺囑」：耶穌許諾在祂復活、回歸父家之後「將」會祈求父(16節是未來時態)，父便會給信仰團體派遣另一位護慰者，這位護慰者是耶穌的後續者。和耶穌不同的是，耶穌在世上生活及工作的時間是有限的(若十二8,十三33)，護慰者則將永遠與團體同在。若望團體在復活的光照下，反省整個耶穌事件而肯定：因著耶穌被高舉，祂的派遣便已結束，而永無止境的聖神時期(若七39)，同時也是教會時期(若二十21-23)也因此正式揭開了序幕。

「耶穌活著」是門徒們對於耶穌復活的經驗，是可見的經驗。復活並不是只保留給基督獨享的事件，耶穌的復活，事實上，是說明門徒們要得到同樣恩賜。因為耶穌在哪裡，哪裡就有生命，所以就如耶穌一直活著，門徒們也將永遠生活(若十四19)。不論是在現世中，或是在個人性死亡之後，他們都永遠擁有生命。就如耶穌在父內一樣，(藉著聖神)門徒也在耶穌內，耶穌也在門徒內(若十四20)。對門徒們而言，復活的經驗和聖神的經驗是結合在一起的：在聖神內人們經驗到生活的基督，在聖神內復活的基督出現在信仰團體中。復活的經驗是超越時空的，不受限於某一個團體或某一個時間之內。因為聖神被賜給了信仰團體，所以任何時代的信仰團體，都能得到復活的經驗。就如天父派遣「子」到世上來，為叫「子」把世人領到父那裡去；同樣地，聖神也被派遣到世上來，把一切相信的人引向耶穌基督。

初期教會對於聖神的不同體驗：若望團體對於聖神的體驗，和路加作品大不相同。若望團體的聖神經驗是建基於根本的信仰(生活)見證，絲毫沒有強調任何外在的、有形可見的偉大作為(如：舌音或治癒)。聖保祿關於聖神的教導，主要也在於強調神恩的目的，在於建立信仰團體(格前十二)，也未強調任何奇蹟現象，而他對於舌音的態度，也是批判質疑多於鼓勵(格前十四)。目前在教會某些地方盛行的神恩復興運動或聖神同禱會，所依靠的，主要是路加作品中有關聖神的經文。

歡迎把這通訊帶回家細閱

<http://www.ccreadbible.org>

# 天主教聖莫尼加堂 St. Monica's Catholic Parish

Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta

牧民處熱線電話	0411 192 278 短訊(SMS)、WhatsApp、微信(wechat)、粵語及國語(普通話)留言
主任司鐸 / 華人專職司鐸：	林勝文神父 電話：9630 1951 電郵： <a href="mailto:shingmanlam@gmail.com">shingmanlam@gmail.com</a>
助理司鐸	張勇浩神父(英、韓語) 電話：9630 1951 電郵： <a href="mailto:stmonicanp@bigpond.com">stmonicanp@bigpond.com</a>
主日彌撒時間：	粵語：星期日上午11時30分 英語：星期六黃昏5時，星期日上午9時、黃昏6時
平日彌撒：	星期二至五上午9時15分〔英語，附粵語講道〕
明供聖體：	逢星期四晚上8時至9時 逢星期五上午9時15分彌撒後至10時45分〔附修和聖事〕
修和聖事：	逢星期六下午4時至4時45分，每月第三主日上午10時15分至11時，或與神父預約
病人傅油聖事 / 外送聖體：	請與林勝文神父聯絡 電話：9630 1951 電郵： <a href="mailto:shingmanlam@gmail.com">shingmanlam@gmail.com</a>
婚配聖事：	請於婚配日期前至少12個月與林勝文神父聯絡
嬰孩聖洗聖事：	需與林勝文神父預約並在聖洗前準備妥當
成人聖洗聖事：	必須先參與慕道班(RCIA)，請與林勝文神父聯絡
牧民處地址：	8 Daking Street, North Parramatta, NSW 2151
牧民處辦公時間：	星期二至五 - 上午8時半時至下午2時半
堂區聯絡：	電話：9630 1951 傳真：9630 8738 電郵： <a href="mailto:stmonicanp@bigpond.com">stmonicanp@bigpond.com</a>

## 善導之母興趣小組 2023 年5月份活動

本月的活動是簡易健康烹飪示範：電飯煲焗雞及營養朱咕力球

日期：5月21日(星期日) 時間：下午2時15分至3時45分 地點：禮堂 學費：自由捐獻

截止日期：5月17日(星期三) 查詢及報名：牧民處熱線電話 0411 192 278或Teresa Tsang 0410 311 380

## 天主教青年教理 YOUCAT導讀 (粵語, ZOOM網上講座, 歡迎青年和成年人士參加)

由林勝文神父主講, 逢每月第二個第四個星期六, 晚上8時舉行。下次舉行日期：2023年5月27日

已報名者可重用現有的Zoom聯線, 亦歡迎新參加者, 請致電: Eric Wong 0450 477 003; Thomas Tse 0413 304 285

## 網上信仰重溫聚會

逢第一和第三個星期六。時間：晚上8時正。下次舉行日期：2023年5月20日

主持：聖奧思定組。內容：視頻分享, 小組討論。

歡迎踴躍參加。請填寫以下的表格, 我們會把 Zoom meeting 的網上連結電郵給您們。

<https://forms.gle/NHdpEVgpMre9c4d46>

## 抄寫聖言 2022-2024

為慶祝本堂成立130週年, 誠意邀請各位參與「抄寫聖言」, 並藉此行動讓大家更熟悉天主聖言。詳情請在聖堂大門索取有關單張, 亦可致電堂區 (9630 1951), 或發電郵給 [write.the.word.2024@gmail.com](mailto:write.the.word.2024@gmail.com)

### Write the WORD 2022-2024

To anticipate the celebration of the 130<sup>th</sup> anniversary of this parish, everyone is invited to join in "Write the WORD" to increase our familiarity of the Holy Scripture. For details you can take a leaflet at the main entrances of the church, or call the Parish Office (9630 1951), or send an email to [write.the.word.2024@gmail.com](mailto:write.the.word.2024@gmail.com)

## 敬禮聖母講座

五月特敬聖母瑪利亞, 林神父於5月份各星期日, 11時15分, 在聖堂為大家解釋和帶領誦唸四篇敬禮聖母禱文  
5月21日: 救主之母 5月28日: 萬福, 天上母后

「聖經人物趣談」講座 林神父主持, 將於5月14日和21日彌撒後, 下午1時半至2時, 在禮堂舉行, 歡迎參加。

五月是聖母月, 牧民處誠邀Mr. John Poon於5月28日(星期日), 下午2時至4時, 在禮堂講授兩個主題:

第一講: 花地瑪聖母顯現與我們今天的信仰生活

第二講: 階同聖母, 透過玫瑰經的奧跡, 在無常與無奈的際遇中, 與基督結合

歡迎大家踴躍參與, 無需報名。查詢: 0411-192278

有關巴拉瑪打教區會議, 請參閱以下網址: [www.parracatholic.org/synod2023](http://www.parracatholic.org/synod2023)



本主日答唱詠選自聖詠第 66 篇。

原文沒有提及誰是此聖詠的作者。歷代的學者嘗試按其內容推論，認為是依撒意亞先知，因（南國）希則克雅王能擺脫亞述王散乃黑黎布的攻打而作（詳見依 36-37 章），用字遣詞也接近依撒意亞先知書。但眾學者未有定論，只能肯定這是一首稱謝天主的詩歌。

答句出自第 1 節（普世的大地廣土，請你們歡呼天主！），這是典型依撒意亞先知書所載的思想：天主是全大地和萬民的天主，祂應受全民的讚美。

第 3 至 5 節（請你們向天主說：「你的作為是何等驚人！因着你威赫的大能，你的仇敵都向你奉承。」普世都要朝拜你，向你歌頌，全球也都要歌頌你的聖名。（休止）請你們前來觀看天主的作為，他對世人所作的事實在可奇。），原文中第 5 節前有「休止」的標記。專門研究「聖詠」的學者們，對這些「休止」仍未能解釋；它可以是一個短暫的停頓，也可以是音樂升高調子的時刻。這幾節的意義卻相當易懂：都是讚美全能的天主。

第 6 至 7 節（他曾經使海洋乾涸，使人徒步走過江河，叫我們因他而喜樂。他以自己的大能，永遠統治着萬邦，他的眼鑒察萬民，不使叛逆者狂妄。），這兩節明顯地歌頌帶領以民離開埃及的天主（見出 14 和 15 章；戶 14 章等）。

第 16 節（凡敬畏天主的人，請你們前來靜聽，我要敘述他為我靈魂的所作所行）和 20 節（天主應受讚美：因他從未拒絕我的哀懇，他也從來沒有從我身上撤回他的慈憫），詩人勸勉讀者，要全心全意全力讚美天主，天主對祂的子民永遠是仁慈和忠信的。

~勝文神父

#### 為巴拉瑪打教區會議禱文

天主，在人生旅途上，祢常與我們同行，求祢引領我們，團結合一，共同邁進。請降福、帶領我們的教區會議，使我們常存祢的愛，打開心扉聆聽，用心彼此理解；並求祢指引我們的前路，划到深處，且懷着謙遜與勇毅，努力實踐祢給我們的使命。願我們的教會，能日新又新。因我們的主基督，祂藉聖神，由始至今，時刻領導教會，達至圓滿，直到永遠。亞孟。

聖母進教之佑，為我等祈。  
聖瑪利亞麥基立，為我等祈。

#### 聖彌額爾禱文

聖彌額爾總領天使，在戰爭的日子裏保衛我們，免我們陷入魔鬼邪惡的陰謀，和奸詐的陷阱中，我們謙卑地祈求，但願上主譴責牠。上主萬軍的統帥，求你因上主的威能，把徘徊人間，引誘人靈，使其喪亡的撒殫及其他邪靈，拋下地獄裏去。亞孟。



## SOAP Reflection 14th May

Scripture: - "If you love me, keep my commands. And I will ask the Father, and he will give you another advocate to help you and be with you forever- the Spirit of Truth. The world cannot accept him, because it neither sees him or knows him. But you know him, for he lives with you and will be in you. I will not leave you as orphans; I will come to you. Before long, the world will not see me anymore, but you will see me. Because I live, you also will live. On that day you will realize that I am in my Father, and you are in me, and I am in you. Whoever has my commands and keeps them is the one who loves me. The one who loves me will be loved by my Father, and I too will love them and show myself to them".

Observation- In this week's gospel, Jesus promises us the gift of the Holy Spirit. Through this promise, we are able to see Jesus' love and his providence for us. He assures us that he "will not leave you (us) as orphans" but that he will be with us in our souls and guiding us towards holiness. In a world full of materialism, self-gratification and twisted ideals, it is easy to see how true Jesus' words, "the world will not see me anymore" is. However, as Catholics, we are called to see Jesus- to listen to him and follow him. As such, we should learn to cut out notions that society often now deems "normal" or "acceptable" and to show our love to our heavenly father by keeping his commands.

Application: In the coming week, let us be reminded of the words from today's gospel- that God has left us with the gift of the Holy Spirit to guide us in our daily lives. Even though we cannot see Jesus with our eyes and hear him with our ears, may we remember to take time out of our busy week to listen to him and feel him in our hearts through the Holy Spirit. May we actively seek to listen to the Holy Spirit when we live out our lives this week in order to keep God's commandments especially in times where our conscience may be challenged. Let us also remember that Jesus is in every one of us and let us see God's mercy and grace in the face of everyone we meet because it is through this that we are able to keep the greatest commandment - to love our neighbour as we love ourselves.

Prayer: Heavenly Father, thank you for your gift of the Holy Spirit. May you continue to keep the Holy Spirit burning bright in our hearts. Please grant us the strength to overcome temptation so that we can live out a life of holiness according to your commandments. I pray that we will always seek to find your face in each other, to treat one another with the same mercy and grace that you provided us.

- Cheryl

### Youth Announcements



#### St Monica's Youth Group (FYRE)

Youth group continues for another month in the community room, starting at 10:30AM! Feel free to drop by for some games and friendly chats ☺ In May we will be looking at the topic Spiritual but not religious, led by Gabriel and Hazel!

#### Youth Camp 2023

Youth camp is back on again in the Term 2 holidays, from the 4<sup>th</sup>-7<sup>th</sup> July (Tuesday to Friday)! This year's theme will be Family Movie Night, with our topic focusing on families- please see one of the coordinators (Hazel or Cheryl) for a form. If you have any questions/concerns so far, feel free to let Hazel (0478209349) or Cheryl (0481507169) know ☺ Get excited!

#### Altar Serving Expressions of Interest

If anyone has received their first Holy Communion and is interested in becoming an altar server at the 9AM mass, please contact Gabby Fleming ([gabbyfleming2007@gmail.com](mailto:gabbyfleming2007@gmail.com))!

#### ENTRANCE ANTIPHON

Proclaim a joyful sound and let it be heard;  
proclaim to the ends of the earth:  
The Lord has freed his people, alleluia.

#### FIRST READING

**A reading from the Acts of the Apostles**  
**Acts 8:5-8,14-17**

Philip went to a Samaritan town and proclaimed the Christ to them. The people united in welcoming the message Philip preached, either because they had heard of the miracles he worked or because they saw them for themselves. There were, for example, unclean spirits that came shrieking out of many who were possessed, and several paralytics and cripples were cured. As a result there was great rejoicing in that town. When the apostles in Jerusalem heard that Samaria had accepted the word of God, they sent Peter and John to them, and they went down there, and prayed for the Samaritans to receive the Holy Spirit, for as yet he had not come down on any of them: they had only been baptised in the name of the Lord Jesus. Then they laid hands on them, and they received the Holy Spirit.

*This is the word of the Lord*

#### RESPONSORIAL PSALM

Ps 65

**Response:** Let all the earth cry out to God with joy.

1. Cry out with joy to God all the earth,  
O sing to the glory of his name.  
O render him glorious praise.  
Say to God: 'How tremendous your deeds! (R.)
2. 'Before you all the earth shall bow;  
shall sing to you, sing to your name!  
Come and see the works of God,  
tremendous his deeds among men. (R.)
3. He turned the sea into dry land,  
they passed through the river dry-shod.  
Let our joy then be in him;  
he rules for ever by his might. (R.)
4. Come and hear, all who fear God.  
I will tell what he did for my soul:  
Blessed be God who did not reject my prayer  
nor withhold his love from me. (R.)

#### SECOND READING

**A reading from the first letter of St Peter**  
**1 Pt 3 : 15 - 18**

Reverence the Lord Christ in your hearts, and always have your answer ready for people who ask you the reason for the hope that you all have. But give it with courtesy and respect and with a clear conscience, so that those who slander you when you are living a good life in Christ may be proved wrong in the accusations that they bring. And if it is the will of God that you should suffer, it is better to suffer for doing right than for doing wrong.

Why, Christ himself, innocent though he was, had died once for sins, died for the guilty, to lead us to God. In the body he was put to death, in the spirit he was raised to life.

*This is the word of the Lord*

#### GOSPEL ACCLAMATION

Alleluia, alleluia!

All who love me will keep my words,  
and my Father will love them and we will come to them.  
Alleluia!



#### GOSPEL

**A reading from the holy Gospel according to St John**  
**Jn 14 : 15 -21**

Jesus said to his disciples:

'If you love me you will keep my commandments.  
I shall ask the Father,  
and he will give you another Advocate to be with you for ever,  
that Spirit of truth whom the world can never receive  
since it neither sees nor knows him;  
but you know him, because he is with you, he is in you.  
I will not leave you orphans; I will come back to you.  
In a short time the world will no longer see me;  
but you will see me, because I live and you will live.  
On that day you will understand that I am in my Father  
and you in me and I in you.  
Anybody who receives my commandments and keeps them  
will be one who loves me;  
and anybody who loves me will be loved by my Father,  
and I shall love him and show myself to him.'

*This is the Gospel of the Lord*

#### COMMUNION ANTIPHON

If you love me, keep my commandments, says the Lord,  
and I will ask the Father and he will send you another Paraclete,  
to abide with you for ever, alleluia.